

OTA—OTL

Otacingo. Ota-tzincó, el pequeño Otatlan, de lengua mexicana; lugar de la República de Guatemala, en Centro América; radicales: otatl, otate, y la final diminutiva tzincó.

Otachic. Del tarahumar; lugar de Chihuahua.

Otameto. Otame-to, de la lengua cahita de Sinaloa: de hotame, plural de ota, hueso, y de la final to, de lugar; osario.

Otapa. Ota-pa, en el otatal, de lengua mexicana: otatl, bambú del país, y la final pa, de lugar.

Otatal. Colectivo castellano de otate, ú otatl, palabra mexicana.

Otatán. Ota-tlan, lugar de otates, en lengua mexicana: otatl y tlan; lugar de Jalisco.

Otate, Otates, Otatal, Otatillo, derivados de otatl ó de otatl, bambú mexicano, que el naturalista Oliva, de Guadalajara, clasificó con el nombre de Bambusa arundinacea.

Otatitla. Ota-titla, colectivo azteca de otatl, otate, y la terminación titla.

Otatitlan. Ota-titlan, de lengua mexicana: otatl, otate, y la final titlan; lugar de Sinaloa.

Otatlán. Ota-tlan, el mismo significado que Otatitlan; lugar del Estado de Guerrero.

Oteapan. Ote-apan, del idioma mexicano; río de la orilla, á la orilla del camino: otentli, orilla del camino, y apan, río.

Otenco. O-ten-co, del azteca; orilla del camino: otli, camino, teutli, labio, y co, final de lugar.

Otinapa. Otli-n-apan ú Otentli-n-apan, en mexicano; río del camino: otli y la final apan.

Otla. O-tla, lugar de caminos, en mexicano: el colectivo de otli; lugar de Oaxaca.

Otlatepec. Ota-tepec, pueblo de los caminos, en lengua mexicana: ota, caminos, y tepec, lugar poblado.

Otlamalacatl. Ota-malacatl, substantivo mexicano compuesto del plural de otli, camino, malacatl, huso que da vueltas; malacatl se deriva de malacachoa, girar circularmente; caminos que dan vuelta.

Otlamaxac. Ota-maxa-c, encrucijada de caminos, en lengua mexicana: ota, caminos, y maxac, bifurcados; lo mismo significa Ota-maxal-co, derivado del adjetivo maxaltic, dividido.

Otlatepec. Véase Otlatepec; el primero es lugar del Estado de Guerrero.

Otlatitlan. Ota-ti-tlan, del mexicano; entre los otates: de otatl, Bambusa arundinacea, de Oliva, figurativo de la gramínea, y de la terminación tlan ó titlan, expresada por dientes. Las radicales del nombre otlatl y otatl, son genuinas.

Figura del Códice de Mendoza.

Otlatzintla. Ota-tzintlan, abajo de los caminos, en lengua mexicana: ota, plural de otli, y tzintlan; abajo.

Otlayo. Otlayo-c, en idioma mexicano; lugar de caminos: otlayo, adjetivo derivado de otli, camino, y para ser nombre de lugar lleva la terminación adecuada.

OTL—OTU

Otlazpa. Ota-z-pa, ú Otlazpan, nombre mexicano de difícil aclaración, si no fuera por el jeroglifo que expresa ser sinónimo de Otlatitlan: ota, sinco-pa de otatla, otates, la z, eufónica ó diferencial de Otlapa, en los caminos, y pa, en, final de lugar.

Figura del Códice de Mendoza.

Otlazpan. Variante de Otlazpa.

Figura del Códice de Osuna.

Otlíca. Otlí-ca, de lengua mexicana: otli, camino, ca, en: en el camino, ó por el camino; es adverbio de lugar; los nombres regulares no terminan en ca, sino en can.

Otlíco. Otlí-co, del mexicano; en el camino; compuesto de co, lugar, y de otli, camino.

Otomaltzen. De la región huasteca; se ignora el significado; pertenece á San Luis Potosí.

Otomí, Otomite, Otomites, plural castellano de la palabra otomí, que en la lengua de este nombre quiere decir, sin asiento, errante; othò-mi, se compone de othò, nada, ó negación, y mi, sentarse. Los aztecas traducían los nombres extraños á su idioma, y lo mismo hicieron con othòmi, de cuya palabra hicieron otomitl, caminante de flecha, derivado de otocac ó de otoca, marchar, viajar, y de mitl, flecha.

Más fundada parece la primera que la segunda etimología; pero podría aventurarse una tercera, que el nombre de otomí tuviera su origen de otón, jefe, y más tarde divinidad, con el nombre azteca de Otoncoatl.

Otompan. Otom-pan, de lengua mexicana; el signo gráfico de la residencia de la tribu otónca, ó de los otomíes: una cabeza sobre un cerro; los componentes de la palabra son: la cabeza del jefe Otón, de esta tribu, y la final tepec, lugar poblado.

La figura del Atlas pertenece al Códice de Mendoza.

Otoncalpolco. Oton-calpol-co, del azteca; en el barrio de los otomíes, templo en donde se refugiaron los castellanos después de la Noche Triste, y que estaba en una elevación del terreno al Occidente de México, en donde realmente era un barrio de otomíes.

Otongo. Oton-co, lugar de otomíes, en lengua mexicana: otomitl y la final co, de lugar.

Otonteocalco. Oton-teocal-co, del mexicano; templo de la deidad otomí, de Oton, jefe de la tribu.

Otontepec. Oton-tepec, pueblo de otomíes; la misma etimología de Otonco y de Otontepetl.

Otontepetl. Oton-tepetl, del azteca; cerro de otomíes: de otomí, palabra étnica, oto-mi, que significa errante, de oto, no, y de mi, asiento, y la final tepetl, cerro; los que no tienen lugar de arraigo, ó no forman pueblos. Otontepec tiene la misma etimología.

Otumba, Otumpa, Otompa, Oton-pan, lugar de otomíes, en lengua mexicana: otomitl y la final pan, de lugar. Ozumba y Ozumbilla son derivados alterados de Otompa.

OTU—OXI

Otungguitiro. De origen tarasco; significado desconocido.

Otzacatipan. Debe escribirse Ocotzacaticpa, Ocozacat-icpac, en el ocozacate: de ocoatl, ocote, conifera muy conocida, zacatl, que puede tener aquí la acepción de liquen ú otra planta semejante.

Otzacatipan. Otzacua-tipan, nombre mexicano; lugar que intercepa el camino, ó atravesado en él: del verbo otzacua, cerrar ó cortar el camino, y la final ti-pan.

Otzoloapan. Oceloapan, Ocelo-apan, del azteca; río de los tigres: de ocelotl, Felis onza de Lineo, y de la final apan, río.

Otzolotepec. Ocelo-tepec, del mexicano; semejante á Otzoloapan; ocelotl y tepec son sus radicales.

Otzumatlan. Ozuma-tlan, ú Ozoma-tlan, lugar de monos, en lengua mexicana: ozomatli ú ozumatli, mono neopiteciano, el Ateles Belzebuth, Geoff., de extraña forma que le da el aspecto de una araña fantástica, con la final tlan, de lugar.

Ouican. Ohui-can, significa literalmente en mexicano lugar difícil: can y el adjetivo oui ú ohui, difícil, peligroso; con este nombre se dice escondrijo de fieras ó lugar obscuro y espantoso.

Oxali. De origen otomí; pertenece á Huejutla, del Estado de Hidalgo.

Oxcabal. Palabra del idioma maya que significa, alicastro enano, árbol.

Oxcun. Del idioma maya; significa, tres ollas.

Oxchuc. De las lenguas de Chiapas.

Oxeloco. Ocelo-co, lugar de tigres, en lengua mexicana; ocelotl y la final de lugar.

Oxhuaz. Palabra del idioma maya que significa, tres güiros, instrumentos músicos.

Oxiacaque. Ox-yaca-c, de origen mexicano; radicales probables: oxi-otl, esencia de trementina, y la final compuesta yaca-c, en la extremidad; lugar de Tabasco.

Oxichan. Oxi-chan, casa de oxitl, unguento preparado por la deidad Tzapotlátena, de la mitología azteca.

No hay relación entre el animal fantástico del jeroglifo y el significado de la palabra; solamente la terminación chan puede explicarse por el signo calli, pero no la radical oxitl.

Figura del Códice de Moctezuma.

Oxihuacan. Lugar de oxitl, unguento negro de trementina que usaban los mexicanos; además de esta radical entra en la composición la terminación huacan, que es posesiva de lugar.

Figura de la Colección Ramírez.

Oxihuacan. Variante.

Figura de la Colección Ramírez.

Oxihuacan. Variante.

Figura del MS. de 1560, de la Biblioteca Nacional de París.

Oxitipan. Oxi-ti-pan, de lengua mexicana; lugar en que se prepara el oxitl: pan, sobre, expresada por una bandera, pantli, la ligadura ti, eufónica; en el

OXI—OZO

jeroglifo una vasija con el unguento negro de oxitl, completan la palabra.

Figura del Códice de Mendoza y Matricula de Tributos.

Oxitipan. Variante.

Figura del MS. Emigración azteca.

Oxitlan. Oxi-tlan, del mexicano; escritura silábica; el figurativo de oxitl y la terminación tlan; lugar abundante de oxitl.

Figura del Códice de Mendoza.

Oxkintok. Palabra del idioma maya, de significado dudoso.

Oxkutzcab. Nombre del idioma maya que significa ramón, tabaco, miel; la tradición lo trasmite con el de Oxputeah, que significa tres veces poblado.

Oxolom. Del idioma maya; significa, lo que vaporiza ó produce vapor.

Oxolotlan. Oxolo-tlan, de origen mexicano y dudosa significación; pertenece á Tabasco.

Oxpantla. Ox-pantla, del idioma mexicano: pantla, es el colectivo de pantli, bandera; no se conoce la primera radical.

Oxta. De origen desconocido.

Oxtapacal. Palabra del idioma maya que significa, tres adornos de garganta.

Oxtó. Oxtó, del otomí; significado dudoso.

Oxtotepec. Véase Oztotepec.

Oxtotipac. Véase Oztotipac.

Oxtotipan. Oxtó-ti-pan, sinónimo de Oztotipac.

Oxtoyahualco. Oxtó-yahualco, en el cereo de cuevas, ó lugar cercado de cuevas: de oxtoc, y la final yahualco, que significa cereo ó circuito.

Oxtun. Palabra del idioma maya que significa tres piedras.

Oy. Palabra del maya que significa, tímido ó cobarde.

Oyamecalco. Oyame-cal-co, del mexicano; en la casa de oyameles ó pinos: oyametl, y la final compuesta de calli, casa, y co, lugar.

Oyamel. Oyameles, de la palabra mexicana oyametl, árbol corpulento de las coníferas, Abies ó Pinus religiosa de H. B. K., de donde se extraía el aceite de Abeto ó trementina del oyamel.

Oyohuiscuatla. Oyo-huitzcuauh-tla, de origen mexicano; la segunda radical significa bosque de árboles espinosos, compuesto del colectivo huitz-cuahuitl, árbol espinoso, y la final tla, de pluralidad; respecto de la radical oyo, no se conoce su significado.

Ozolco. Ozol-co; se ignora el significado de esta palabra mexicana; la radical primera ozol, es constante é inalterable en los nombres siguientes: Ozolomacatzla y en catorce de Ozolo-tepec, de Oaxaca; no es probable que sea una alteración de la palabra ocelotl.

Ozolomacastla. Ozol-oma-caztla, nombre mexicano de significación desconocida.

Ozolotepec. Ozolo-tepec, del azteca; hay catorce

OZO—OZT

nombres iguales en el Estado de Oaxaca, y su primera radical ozolo, es de dudosa significación.

Ozomatlan. Ozoma-tlan, de lengua mexicana: ozomatli, mono, y la final tlan, de lugar.

Ozote. De origen mexicano; pertenece al Estado de Jalisco.

Oztempa. Síncopa de Oztotempa, Ozto-tem-pa, de lengua mexicana; á orillas de las cuevas: oztotl y tempa.

Oztitlan. Oz-ti-tlan, entre las cuevas, de lengua mexicana: oztotl, cueva, y la final compuesta titlan.

Oztoc. Ozto-c, de lengua mexicana: oztotl y la final c, de lugar; lugar de cuevas.

Ozotcapa. Oztoe-apan, río de Oztoc, en lengua mexicana; radicales: Oztoc y apan, río.

Ozotoma. Oztomal; véase Oztoman.

Oztoman. Ozto-ma-n, del mexicano; cuevas hechas á mano; la terminación verbal n, una mano que produce en el jeroglifo maitl, y el simbolo especial de cueva, oztotl, forman la palabra de la primera habitación de errantes trogloditas.

Figura del Códice de Mendoza y Matricula de los Tributos.

Oztoman. Variante.

Figura del Códice de Moctezuma.

Oztoman. Variante.

Figura del Códice de Moctezuma.

Oztoman. Variante.

Figura de la Colección Ramirez.

Oztotempa. Por corrupción Estutempan.

Oztoticpac. Lugar del antiguo Reino de Nueva Galicia.

Oztoticpac. Oztot-icpac, de la lengua azteca; encima de la gruta: oztotl, caverna, y la posposición icpac, encima.

Figura del Códice de Mendoza.

Oztot...icpac. Variante.

Figura del MS. Emigración azteca.

Oztoticpac. Variante ideográfica del nombre.

Figura del Mapa Tlotzin.

Oztoticpaquillo. Diminutivo castellano de Oztotipac; lugar del Reino de Nueva Galicia, hoy Jalisco.

Oztotla. Ozto-tla, colectivo azteca de oztotl, cue-

OZT—OZU

va; significa lugar cavernoso ó lleno de cuevas: oztoe, ozto-c, cueva ó escondite, lugar de la caverna; zorra ó rapoza se dice oztoa ú oztohua, que tiene cueva, ó habitante de la caverna.

Oztotlapechco. Ozto-tlapech-co, escritura polisilábica mexicana; lugar de enterramientos, cementerio: de co, final, tlapechtli, cama ó tablado, andamio, y oztotl, cueva.

En ciertos Tlapechtlis se tributaba adoración á algunas divinidades; puede el lugar haber sido mitológico ó simplemente lugar de enterramientos.

Figura del Códice de Mendoza.

Oztoyahualco. Ozto-yahual-co, del mexicano: co, lugar, yahualli, rueda, y oztotl, cueva; lugar cercano de cuevas.

Oztoyoc. Ozto-yo-c, lugar que tiene cuevas, en lengua mexicana: e, final de lugar, oztoyo, adjetivo que se toma el significado del sustantivo oztotl, cueva.

Oztoyuca. Oztoyu-can, sinónimo de Oztoyoc, lugar cavernoso.

Oztutla. Alteración fonética de Oztutla ó de Oztotla; véase esta palabra.

Ozuluama. De origen inseguro; puede pertenecer á la lengua mexicana, pues se advierte en este nombre la misma radical desconocida y mexicana de ozol ú ozul, que hay en Ozol-co, en Ozolo-tepec, y Ozolo-macaztla.

En Ozuluama se habla la lengua huasteca; pero el nombre no tiene parecido con los de lugar de ese idioma.

Ozumacin. Ozuma-tzin, diminutivo ó reverencial del sustantivo mexicano ozumatli ú ozomatli, mono; lugar de Oaxaca.

Ozumacinta. Ozumatzin-tla, ó bien Ozuma-tzintlan, de la lengua mexicana; en el primer caso el nombre significa lugar abundante en pequeños monos, y en el segundo, abajo de los monos: de ozumatli, mono, y de la final tzintlan, que significa abajo; lugar de Chiapas.

Ozumba y **Ozumbilla** su diminutivo castellano; se cree que estas palabras provienen de Otumpa ú Otumpa, lugar de Oton, jefe y deidad de los otomíes.

P

PAA—PAC

Paaté. En idioma mazahua significa agua caliente; no hay datos para ratificar la etimología.

Pabilholchén. Palabra del idioma maya que significa, brocal destruido de pozo.

Pacab-lab. De la lengua huasteca; significa canchizal: compuesto de pacab, carrizo, y de la terminación talab ó lab, de pluralidad.

Pacanda. Nombre de una isla de Pátzcuaro, en

PAC

lengua tarasca; se le ha dado el significado de lugar de prisión ó destierro, bien pudiera ser atendiendo á la situación del lugar; pero prisión tiene su palabra bien conocida, cataperácuaro, casa de prisión ó de cárcel, y destierro, pacaunahperacua.

En el tarasco antiguo se encuentra Pacandan, que tiene una terminación regular y propia de estos nombres.

PAC—PACH

Pacodehuachi. Lugar del Estado de Sonora.

Pácuaro. Nombre tarasco de genuina formación, pero tal vez no adecuado al lugar; pertenece á Cutzamala, del Distrito de Mina, Estado de Guerrero.

La terminación cuarho, ó cuaro, es de origen verbal y una de las más características ó genéricas de la lengua tarasca: pani, significa llevar, pari, llevar, el que lleva, pacua, obra llevada, y Pácuaro, á donde se lleva. La terminación cuaro es para los nombres tarascos como la de tepec para los aztecas, y el prefijo tam, para los huastecos.

Hoy queda en el Distrito de Mina la municipalidad de Coyuca de Catalán en que se habla el tarasco.

Pacula. De origen mexicano dudoso; pudiera derivarse de paco-xihuitl, nombre de una planta descrita por Hernández.

Pacumanejali. De las lenguas de Chiapas.

Pacutz. Palabra del idioma maya que significa, pavo descuartizado.

Pacilá. Lugar del Estado de Chiapas.

Paciotla. Pachio-tlan, de origen mexicano; lugar avanzado: del verbo pachihuia, vigilar, ó espiar, ó estar avanzado, con la final tlan, de lugar.

Pachaya. De origen tarasco; se ignora su significado.

Pachcalco. Pach-cal-co, de lengua mexicana; en la casa de pachtli, hierba que cuelga de los grandes árboles, Tillandsia usneoides, L., con la terminación compuesta cal-co, que significa caserío.

Figura del MS. Pleito de tierras.

Pachen. Palabra del idioma maya que significa, de espaldas.

Pachilá. Del idioma maya que significa, detrás del agua.

Pachiquitla. Pachi-qui-tla, de origen mexicano; no se conoce su significado.

Pachivia. De las lenguas del Estado de Guerrero, en donde se hablan todavía el mexicano, cuiltateco, tlapaneco, mixteco, amucho y el tarasco; el lugar pertenece á Ixcateopan, del Estado de Guerrero.

Pachoc. Pachocán; de Guatemala; parecen de lengua mexicana; se ignora su significado.

Pachón. De origen huasteco probablemente; pudiera ser pachum, que significa paloma torcaz; pertenece á Guadalupe, Estado de San Luis Potosí.

Pachote. De probable origen mexicano; pertenece á Jalisco.

Pachuca. Pachu-can, palabra verbal de origen mexicano; lugar en que reside el mando ó el gobierno, derivada de pachoa, gobernar, y de la final can, que indica acción, del verbo; hoy es la capital del Estado de Hidalgo.

Pachuca. Lugar del Estado de México.

Pachuquilla. Diminutivo de Pachuca.

Pachuchic. Nombre tarahumar del Estado de Chihuahua.

Pachuirachic. Lugar de Chihuahua; el nombre pertenece al idioma tarahumar.

PACH—PAL

Pachuera. De origen tarasco; significado desconocido.

Paechal. De origen huasteco.

Paglumlil. De las lenguas de Chiapas.

Pahpahcando. Pahpahe-ando, del idioma tarasco; significa lugar obscuro; se compone del adjetivo pahpahcas que significa cosa oscura, ó de pahpahcandecua, obscuridad, y de la terminación ando, de lugar; este nombre puede considerarse como de clásica formación.

Pahuacan. Pahuacan, de origen y lengua mexicanos; sinónimo de Pahuatlan; lugar de grandes ahuacates llamados pahuas, alteración de pahuatl ó ahuaatlhuey, árbol descrito por Hernández.

No se conoce la relación del nombre con el jeroglifo.

Figura del MS. de 1560, de la Biblioteca Nacional de París.

Pahuatan. Pahuatlan; véase Pahuacan.

Pahuatempa. Pahuatempa, á orillas del ahuaatl de pahuas, en lengua mexicana: pahuatl y tempa, orilla.

Pahuatitla. Pahuatitla, colectivo de pahuatl, ahuaatl grande, de la lengua mexicana; pahuatl y titla.

Pahuatlan. Pahuatlan; véase Pahuacan.

Pahuatzintla. Pahuat-zintlan, abajo de las pahuas: pahuatl y la final tzintlan, que significa abajo.

Pahuayo. Adjetivo mexicano derivado de pahuatl, ahuaatl grande, y de la partícula yo que convierte al sustantivo en adjetivo de su mismo significado.

Pahuitz. Del Estado de Chiapas.

Paisnal. Alteración fonética de la palabra azteca painal ó painalton, que significa corredor agil; era un personaje mitológico especie de acólito inseparable de Huitzilopochtli, dios de la guerra, mensajero de la muerte; era quien animaba á los guerreros á la carnicería para terminar el combate. El nombre proviene de painalli y de painalton, que pierden sus finales; Paisnal es pueblo de la República del Salvador, en Centro América.

Paiste. De origen mexicano muy alterado; lugar de Jalisco.

Pajacuarán. Paxacuare-an; del idioma tarasco; tal vez provenga del verbo paxacuareni, con la final an, que es propia de esta clase de nombres; el lugar es del Estado de Jalisco.

Pajalpil. Lugar del Estado de Chiapas.

Pajapa. Pax-apan, es un río de la República de Honduras, en Centro América; la palabra es probablemente de origen mexicano.

Pajapan. Semejante á Pax-apan y de dudosa etimología.

Pakal. Palabra del idioma maya que significa, huerta, ó cualquier plantío.

Pakbilchén. Del idioma maya; significa pozo tapiado.

Pala. Pal-la, de dudoso origen, sin embargo pu-